

Portfolio



Personal Information

Name: Ihor Vozniak
Address: 80361 Artasiv, Lviv oblast
Nationality: Ukraine
Email: ihor.vozniak@ukr.net
Facebook: www.facebook.com/igor.voznak
LinkedIn: www.linkedin.com/in/ihor-vozniak
Date of birth: 21.02.1996

Specialisations

Languages: English ↔ Ukrainian
German ↔ Ukrainian
Polish → Ukrainian
German ↔ English

Subject areas: Non-fiction (politics, history, science, business, psychology)
Law and legal documents
Marketing materials and media publications
Technical documents

Interpreting: German ↔ Ukrainian
English ↔ Ukrainian

Published Translations

Темелкуран Е. [Як втратити країну. Сім кроків від демократії до диктатури](#) / Едже Темелкуран; пер. з англ. І. Возняка. — Харків: Віват, 2019. — 240 с. — (Серія «Історія та політика»).

Вайнерчук Г. [Вони всіх зробили! Як великі підприємці побудували свої імперії і як повторити їхній успіх](#) / Гарі Вайнерчук; пер. з англ. І. Возняка. — Харків: Віват, 2019. — 288 с. — (Серія «Бізнес»).

Керролл Р. [Щоденник за методикою Bullet Journal](#) / Райдер Керролл; пер. з англ. І. Возняка. — Харків: Віват, 2020. — 304 с.: іл. — (Серія «Саморозвиток»).

Вебб Е. [Велика дев'ятка. Як ІТ-гіганти та їхні розумні машини можуть змінити людство](#) / Емі Вебб; пер. з англ. І. Возняка. — Харків: Віват, 2020. — 352 с. — (Серія «Актуальна тема»).

Сорос Дж. [На захист відкритого суспільства](#) / Джордж Сорос; пер. з англ. І. Возняка. — Харків: Віват, 2021. — 224 с. — (Серія «Історія та політика»).

Related Work Experience

- October 2020 — now: **Assistant lecturer** at the Lviv Polytechnic National University (German, English, Comparative Grammar, Ethnolinguistics)
- March 2018 — now: **German teacher** at Dakad, Lviv

Education

- September 2021 — now: **Master of Laws**, Lviv Ivan Franko National University (extramural study)
- September 2017 — December 2018: **Master of Applied Linguistics**, Lviv Polytechnic National University
- September 2016 — June 2020: **Bachelor of Laws**, Lviv Ivan Franko National University (extramural study)
- September 2013 — June 2017: **Bachelor of Philology**, Lviv Polytechnic National University

Internships

- February — April 2019: **Office employee** at FaDaF e.V. (Göttingen, Germany)
- May — July 2018: **Translator** at the Office for International Cooperation, Lviv City Council

Related Trainings

- 1-28 November 2021: **Scientific scholarship** at the Ludwig Maximilian University of Munich organised by the German Foundation for International Legal Cooperation (IRZ e.V.)
- 8-14 July 2018 and 7-13 July 2019: **Sommerschule zum Deutschen Recht (Summer School in German Law)**, Bonn, Germany, organised by IRZ e.V.
- October 2017 — May 2018 and October 2018 — May 2019: **Einführung in das deutsche Recht (Introduction to German Laws)**, Lviv Ivan Franko National University in cooperation with German Foundation for International Legal Cooperation (IRZ e.V.)
- 3-6 December 2018: **Fachsprachenkurs mit dem Schwerpunkt Recht (Course on Legal Language)**, Kyiv, DAAD in cooperation with the Centre of German Law at the Kyiv Taras Shevchenko National University
- 1-3 and 21-24 June 2018: **Zukunftsperspektiven eines Übersetzers (Future Perspectives of a Translator)**, Kyiv, DAAD in cooperation with Kyiv Polytechnic University